



Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Việt Bầu cử Sơ bộ tiểu bang Oregon

Ngày 19 tháng 5 năm 2026

Ấn phẩm chính thức

Đây là tập thông tin chính thức cho cử tri tham gia Bầu cử Sơ bộ năm 2026. Nghĩa là nó giúp quý vị bỏ phiếu bầu chọn bằng gửi lá phiếu bầu cử qua thư. Lá phiếu được gửi qua thư đến cử tri đã ghi danh bắt đầu từ ngày 29 tháng 4.

Trong tập thông tin này có hạn chót bầu cử, thông tin ghi danh cử tri, quyền của quý vị với tư cách là cử tri tiểu bang Oregon, bản tuyên bố của ứng cử viên và thông tin dự luật.

Tobias Read

Tổng Thư ký tiểu bang Oregon

vote!

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon



Oregon Secretary of State
Tobias Read



Kính gửi: Cử tri Tiểu bang Oregon

Hai trăm năm mươi năm trước, 13 thuộc địa của Hoa Kỳ đã chiến đấu để giành quyền lựa chọn người lãnh đạo của riêng mình. Kể từ đó, chúng tôi đã nỗ lực xây dựng một quốc gia nơi “tự do và công lý cho tất cả mọi người” không chỉ là một lý tưởng mà còn là mở rộng quyền bầu cử cho tất cả công dân. Mỗi lần chúng ta có thêm nhiều công dân tham gia vào quá trình này, đất nước chúng ta lại tiến gần hơn một bước đến tầm nhìn về một liên minh hoàn hảo hơn. Khi quý vị bỏ phiếu bầu chọn, quý vị đang tôn vinh di sản vĩ đại này của Hoa Kỳ. Nó khẳng định quyền của quý vị trong việc quyết định tương lai chung của chúng ta và yêu cầu chính phủ chịu trách nhiệm. **Bầu chọn của quý vị là quyền lực của quý vị với tư cách là một người dân tiểu bang Oregon và là một công dân Hoa Kỳ. Cảm ơn quý vị đã sử dụng nó.**

Bầu cử ở tiểu bang Oregon rất an toàn và dễ dàng. Dưới đây là cách để bảo đảm bầu chọn của quý vị được kiểm đếm:

- Điền lá phiếu của quý vị một cách chính xác: đọc kỹ hướng dẫn và điền đầy đủ lựa chọn của quý vị.
- Ký tên lên phong bì lá phiếu: chữ ký của quý vị phải trùng khớp với chữ ký mà quý vị đã sử dụng để ghi danh bầu cử hoặc tại DMV.
- Gửi lại lá phiếu của quý vị đúng hạn: gửi qua thư, hoặc tốt hơn, sử dụng thùng bỏ phiếu an toàn (oregonvotes.gov/dropbox). Quý vị cũng có thể trực tiếp bầu chọn tại văn phòng thư ký quận của mình. Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối ngày 19 tháng 5 năm 2026.

QUY ĐỊNH MỚI CHO NĂM 2026: Do sự chậm trễ tại USPS, nếu quý vị chưa gửi qua thư lá phiếu của mình ít nhất 7 ngày trước Ngày Bầu cử, hãy sử dụng thùng bỏ phiếu hoặc đến trực tiếp bưu điện và yêu cầu đóng dấu bưu điện trước khi bỏ vào thùng thư.

- Theo dõi lá phiếu của quý vị: xem khi nào lá phiếu gửi đến quý vị và khi nào thư ký quận nhận được tại oregonvotes.gov/myvote.

Và một khi quý vị bỏ phiếu bầu chọn, quý vị có thể tin tưởng vào hệ thống sẽ kiểm đếm phiếu bầu chọn này. Các cuộc bầu cử ở tiểu bang Oregon nằm trong số những cuộc bầu cử an toàn và minh bạch nhất cả nước. Danh sách cử tri được cập nhật hàng ngày. Các máy kiểm phiếu bầu được chứng nhận, khóa an toàn và không bao giờ kết nối với mạng internet. Các quận đều công khai thử nghiệm hệ thống kiểm đếm phiếu



Oregon Secretary of State
Elections Division

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

bầu trước và sau mỗi cuộc bầu cử. Mỗi lá phiếu đều có mã định danh duy nhất và mọi chữ ký đều được xác minh. Nếu có bất kỳ nghi ngờ nào về ý định của cử tri, các chuyên gia đánh giá được đào tạo từ các đảng phái chính trị khác nhau phải thống nhất về kết quả. Và sau cuộc bầu cử, các lá phiếu được lưu giữ và kiểm toán bởi các quận. Đó chính là tinh thần trách nhiệm, và nó được tích hợp vào mọi bước trong quá trình bầu cử của chúng tôi.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về bầu cử ở tiểu bang Oregon, hãy dựa vào các nguồn đáng tin cậy: Văn phòng Thư ký Tiểu bang (oregonvotes.gov) hoặc văn phòng thư ký quận của quý vị (oregonvotes.gov/counties).

Năm nay, tiếng nói của quý vị quan trọng hơn bao giờ hết. Hãy đứng lên bảo vệ Oregon và Hoa Kỳ mà quý vị đang tin tưởng. Hãy tôn vinh những thế hệ đã đấu tranh vì quyền này. Lên kế hoạch để bầu chọn. Bỏ phiếu trên lá phiếu của quý vị. Và sử dụng quyền lực của quý vị.

Trân trọng,



Tobias Read

Tổng Thư ký tiểu bang Oregon



Quét mã QR để truy cập oregonvotes.gov

Biên dịch Tập thông tin cho cử tri Giúp bầu cử dễ tiếp cận hơn

ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170, ORS 251.173 và ORS 251.315

Năm 2021, Cơ quan lập pháp tiểu bang Oregon đã thông qua Luật Tiếp cận Ngôn ngữ cho Cử tri (HB 3021), yêu cầu Tổng Thư ký tiểu bang dịch một số phần trong tập thông tin cho cử tri tiểu bang và quặn sang các ngôn ngữ được sử dụng phổ biến nhất ở tiểu bang Oregon. Luật này nhằm mục đích loại bỏ các rào cản trong việc bầu cử đối với những người không thông thạo tiếng Anh.

Để hỗ trợ nỗ lực này, Hội đồng Cố vấn Biên dịch đã được thành lập. Hội đồng này bao gồm các tình nguyện viên từ cộng đồng đại diện cho sự đa dạng về sắc tộc, ngôn ngữ và văn hóa của các cử tri tiểu bang Oregon. Các thành viên hội đồng bảo đảm các bản dịch chuyên nghiệp là chính xác và giữ nguyên ngữ điệu cũng như ý nghĩa ban đầu theo cách phù hợp về mặt văn hóa.

Các phần được chọn trong Tập thông tin cho cử tri tiểu bang này có bản ngôn ngữ tiếng Ả Rập, tiếng Hoa giản thể & phồn thể, tiếng Ba Tư, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng H'Mông, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Marshall, tiếng Nepal, tiếng Nga, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.

Tìm hiểu thêm về Hội đồng Cố vấn Biên dịch, vui lòng truy cập Oregon.gov/languages





Các câu hỏi về:

- ghi danh bầu cử
- cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri
- bầu chọn và bầu cử
- hoàn thành lá phiếu
- gửi lại lá phiếu bầu cử
- lá phiếu bầu khi vắng nhà
- lá phiếu thay thế
- quy định chữ ký



Liên lạc [văn phòng bầu cử quận của quý vị](#)



Các ngày cần nhớ

→ Thứ Ba ngày 28 tháng 4

Ngày cuối cùng ghi danh bầu cử hoặc thay đổi liên kết đảng chính trị cho cuộc bầu cử này.



→ Thứ Tư ngày 29 tháng 4

Ngày đầu tiên các quận gửi lá phiếu bầu qua thư.

→ Thứ Ba ngày 19 tháng 5

Ngày Bầu cử

Ngày cuối cùng gửi lại lá phiếu.

Nếu lá phiếu của quý vị gửi qua thư, nó phải được USPS đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Hoặc bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.



↗ [Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

Sử dụng công cụ trực tuyến này để kiểm tra hoặc cập nhật tình trạng ghi danh và theo dõi phiếu bầu của quý vị.



Vi phạm pháp luật nếu:

- ký tên lên một phong bì gửi lại phiếu bầu của người khác
- bầu chọn nhiều lần cho một bầu cử hoặc bỏ phiếu trên lá phiếu gian lận
- bầu chọn một lá phiếu khi quý vị không hội đủ tiêu chuẩn để bầu
- gây ảnh hưởng đến cử tri khác để họ bầu chọn theo một cách riêng
- bán, đề nghị bán, mua hoặc đề nghị mua lá phiếu của cử tri khác
- cản trở lối vào của một tòa nhà, nơi đặt quầy bỏ phiếu hoặc địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức
- làm hư, xóa bỏ, thay đổi hoặc phá hủy lá phiếu của cử tri khác, bản thông báo bầu cử hoặc thiết bị hoặc vật tư bầu cử
- cố gắng thu thập các lá phiếu đã bỏ phiếu trong vòng 100 feet tính từ địa điểm bỏ phiếu chính thức
- thiết lập một điểm bỏ phiếu mà không có biển báo nêu rõ “Not An Official Ballot Drop Site” (Không phải là một điểm bỏ phiếu chính thức)

Danh sách này không đầy đủ. Bất kỳ hành vi vi phạm luật hoặc quy định bầu cử tiểu bang Oregon nào đều có thể bị phạt dân sự và/hoặc hình sự.

Để biết thêm thông tin về bầu cử ở tiểu bang Oregon hoặc nếu quý vị cho rằng quyền cử tri của mình đã bị vi phạm

 oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính



Biết Quyền của Quý vị - An toàn Điểm Bỏ phiếu

Là một cử tri tiểu bang Oregon, quý vị có các quyền:

- quyền tiếp cận các thùng phiếu chính thức và văn phòng bầu cử mà không bị can thiệp
- quyền giữ bí mật bầu chọn của quý vị
- quyền bầu cử mà không bị dọa dẫm hoặc đe dọa

Đe dọa cử tri có thể bao gồm:

- **Đặt các câu hỏi gây hấn hoặc quấy rối** việc quý vị có hội đủ tiêu chuẩn bầu cử nhằm cản trở quyền bầu cử của quý vị, khiến quý vị sợ bầu chọn theo một cách nào đó hoặc đe dọa quý vị bầu chọn, chẳng hạn như các câu hỏi về tình trạng công dân, hồ sơ tội phạm, nơi cư trú, thông tin cá nhân khác hoặc câu hỏi về cách quý vị dự định bầu chọn.
- **Tuyên bố hoặc cáo buộc sai hoặc gây hiểu lầm** về hành vi gian lận cử tri hoặc các hình phạt hình sự liên quan, được tạo ra để khiến quý vị sợ khi bầu chọn.
- **Đe dọa bằng lời nói hoặc thể chất** - rõ ràng hoặc ngụ ý - có nghĩa là ngăn quý vị bầu chọn hoặc buộc quý vị bầu chọn cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể.
- **Cản trở hoặc can thiệp có chủ đích** vào khả năng bầu chọn của quý vị.
- **Theo dõi mục tiêu** các cử tri hoặc nhóm cử tri cụ thể, chẳng hạn như theo dõi hoặc truy lùng cử tri, sao chép biển số xe, quay phim hoặc chụp ảnh, v.v., với mục đích ngăn chặn hoặc cản trở họ bầu chọn.

Để biết thông tin chính xác về bầu cử hoặc báo cáo sự đe dọa cử tri



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính



Các Câu hỏi Thường gặp

Tôi bầu chọn ở đâu?

Ở tiểu bang Oregon, chúng tôi bầu chọn qua thư. Quý vị có thể bầu chọn ở bất cứ đâu mà quý vị chọn.

Nếu quý vị đã ghi danh bầu cử trước **ngày 28 tháng 4**, lá phiếu của quý vị sẽ được gửi qua thư trong khoảng thời gian từ **ngày 29 tháng 4** đến **ngày 5 tháng 5**. [Văn phòng bầu cử quận](#) sẽ gửi qua thư lá phiếu đến địa chỉ trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

Nếu đến **ngày 8 tháng 5**, quý vị không nhận được lá phiếu của mình, hãy gọi cho [văn phòng bầu cử quận](#).

Nếu tôi chuyển đi nơi khác thì sao?

Lá phiếu bầu cử không thể được gửi chuyển tiếp. Để nhận được lá phiếu, hãy cập nhật thông tin ghi danh cử tri tại oregonvotes.gov/myvote.

Nếu Ngày Bầu cử còn chưa tới 5 ngày nữa là diễn ra, hãy gọi cho [văn phòng bầu cử quận](#) để được hướng dẫn về cách nhận lá phiếu của quý vị.

Tôi có thể nhận sớm lá phiếu của mình bằng cách nào?

Nếu quý vị vắng nhà vào Ngày Bầu cử, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị tại oregonvotes.gov/myvote. Để yêu cầu một lá phiếu bầu khi vắng nhà, hãy nhập địa chỉ nhận thư khi vắng nhà của quý vị và thời gian quý vị ở nơi đó.

Tập thông tin cho cử tri có được biên dịch ra các ngôn ngữ khác không?

Có. Các phần của Tập thông tin cho cử tri có sẵn trên mạng bằng:

Tiếng Ả Rập, tiếng Hoa giản thể & phồn thể, tiếng Ba Tư, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng H'Mông, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Marshall, tiếng Nepal, tiếng Nga, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.

Quý vị có thể có bản biên dịch trực tuyến tại: oregonvotes.gov/voterspamphlet.

Tại sao tôi không nhận được tranh cử bầu cho ứng cử viên đảng lớn?

Các cuộc bầu cử sơ bộ ở tiểu bang Oregon là bầu cử kín. Quý vị phải là thành viên của một trong hai đảng lớn, Đảng Dân chủ (Democratic) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican), để đề cử ứng viên của đảng đó vào cuộc Tổng tuyển cử. Nếu lá phiếu của quý vị không có tên các ứng cử viên của đảng lớn, điều đó có nghĩa là quý vị không ghi danh để bầu chọn với tư cách là thành viên của một đảng lớn. Các ứng cử viên và đảng nhỏ không thuộc đảng chính trị nào sẽ xuất hiện trên lá phiếu trong cuộc Tổng tuyển cử vào tháng 11, cùng với người được đề cử của đảng lớn. Quý vị có thể bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào trên lá phiếu của quý vị tại cuộc Tổng tuyển cử vào tháng 11.

Cách hoàn thành lá phiếu của tôi?

Bao thư lá phiếu của quý vị sẽ bao gồm các hướng dẫn về cách hoàn tất và gửi lại lá phiếu của mình. [Làm theo hướng dẫn!](#)

Điều gì sẽ xảy ra nếu lá phiếu của tôi bị hư hỏng?

Nếu lá phiếu của quý vị bị mất, bị phá hủy hoặc bị hư hỏng khiến quý vị không thể bầu chọn, hãy gọi [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị và yêu cầu một lá phiếu thay thế.

Tôi có bắt buộc phải bầu chọn cho mọi cuộc tranh cử không?

Không. Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm, ngay cả khi quý vị không bầu cho mọi cuộc tranh cử hoặc dự luật trên đó.

Tôi có thể thay đổi bầu chọn của mình không?

Nếu quý vị đã gửi qua thư hoặc bỏ lá phiếu của mình, bầu chọn của quý vị không thể thay đổi được. Nếu quý vị vẫn còn lá phiếu của mình, hãy làm theo các hướng dẫn đã được gửi cùng với lá phiếu của quý vị.

Bằng cách nào để tôi gửi lại lá phiếu của mình?

Quý vị có thể gửi lại lá phiếu của mình qua thư, không cần tem dán thư. Nếu lá phiếu của quý vị gửi qua thư, nó phải được USPS đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối ngày 19 tháng 5.

Hoặc gửi lại lá phiếu của quý vị cho bất kỳ văn phòng bầu cử quận hoặc thùng bỏ phiếu chính thức nào. Quý vị có thể tìm thùng bỏ phiếu gần nhất, tìm theo bản đồ chỉ cách đến đó, tại oregonvotes.gov/dropbox hoặc bằng cách liên lạc với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị.

[Các văn phòng bầu cử quận](#) mở cửa vào Ngày Bầu cử từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Có bắt buộc phải có bì bảo mật không?

Không. Nếu quý vị nhận được bì bảo mật, quý vị không cần phải sử dụng nó trừ khi quý vị muốn.

Nếu quý vị không nhận được bì bảo mật, quận của quý vị là một trong những nơi đã kết hợp các tính năng bảo mật bổ sung vào trong phong bì gửi lại phiếu bầu đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang chấp thuận và vì vậy bì bảo mật không còn cần thiết.

Tôi có phải ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu của mình không?

Có. Chữ ký của quý vị là một biện pháp bảo mật được sử dụng để xác minh danh tính của quý vị. Quý vị là người duy nhất có thể ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Các giấy ủy quyền không áp dụng cho bầu cử.

Nếu quý vị không thể ký tên của mình, hãy liên lạc với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị để biết thêm thông tin.

Lá phiếu của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu trùng khớp với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri.

Nếu chữ ký của quý vị không trùng khớp hoặc quý vị quên ký tên lên phong bì, văn

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Phòng bầu cử quận sẽ thông báo cho quý vị. Quý vị sẽ có 21 ngày sau cuộc bầu cử để chứng minh quý vị là người đã ký lên phong bì.

Nếu tên tôi có trên phong bì gửi lại phiếu bầu, thì việc bầu chọn của tôi có thực sự bí mật không?

Có. Sau khi xác minh chữ ký, lá phiếu của quý vị được tách khỏi phong bì gửi lại phiếu bầu trước khi nó được kiểm đếm.

Tôi có thể theo dõi lá phiếu của mình không?

Là cử tri đã ghi danh, quý vị có thể xem thông tin lá phiếu được cập nhật tại oregonvotes.gov/myvote. Quý vị có thể biết thời điểm lá phiếu được gửi, nhận hoặc lá phiếu được trả lại do không thể gửi được.

Khi nào biết được tổng số phiếu bầu?

Kết quả ban đầu sẽ được công bố bắt đầu lúc **8 giờ tối, ngày 19 tháng 5** và tiếp tục được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó.

Từ đêm bầu cử đến ngày tổng số phiếu bầu được chứng nhận, kết quả không chính thức được báo cáo tại oregonvotes.gov sẽ thay đổi khi bầu chọn tiếp tục kiểm đếm.

Kết quả chưa được coi là cuối cùng cho đến khi cuộc bầu cử được chứng nhận và bản tóm tắt chính thức về số bầu chọn được công bố. Kết quả cuối cùng được chứng nhận sẽ có sau cuộc bầu cử 37 ngày.

Tôi có cần một lá phiếu tạm thời không?

Nếu không thể xác định được tính đủ tiêu chuẩn để bầu cử của quý vị, quý vị có quyền yêu cầu một lá phiếu tạm thời.

Để nhận được một lá phiếu tạm thời, hãy trực tiếp đến [văn phòng bầu cử quận](#) và điền vào Mẫu yêu cầu lá phiếu tạm thời.

Lá phiếu tạm thời của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu quý vị được xác định là đủ tiêu

chuẩn để bầu cử.

Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại?

Nếu quý vị cho rằng luật bầu cử của tiểu bang Oregon bị vi phạm và là một cử tri đã ghi danh của tiểu bang Oregon, quý vị có thể yêu cầu Ban Đặc trách Bầu (Elections Division) cử điều tra. Các yêu cầu ẩn danh sẽ không được điều tra.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin và gửi đơn khiếu nại để Ban Đặc trách Bầu cử (Elections Division) điều tra tại sos.oregon.gov/investigation.

Vote!

Tổng số phiếu bầu



Xem tổng số phiếu bầu không chính thức bắt đầu từ 8 giờ tối ngày 19 tháng 5. Kết quả không chính thức sẽ tiếp tục được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó.

Từ đêm bầu cử đến ngày tổng số phiếu bầu được chứng nhận, kết quả không chính thức sẽ thay đổi khi bầu chọn tiếp tục kiểm đếm.

Kết quả cuối cùng được chứng nhận có vào ngày 25 tháng 6.



results.oregonvotes.gov



Cử tri Khuyết tật:

Để biết thêm thông tin chi tiết hỗ trợ bầu cử liên lạc với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị.

Tôi có thể bầu chọn bằng những cách nào?

→ **Mẫu lá phiếu hỗ trợ**

Quý vị đánh dấu vào lá phiếu này bằng bất kỳ máy tính nào có công nghệ hỗ trợ, sau đó in ra và gửi lại. Quý vị cũng có thể sử dụng máy tính bảng hoặc trạm máy tính hỗ trợ đặt tại mọi [văn phòng bầu cử quận](#).

→ **Lá phiếu in khổ lớn**

→ **Yêu cầu trợ giúp**

Ai có thể giúp tôi bầu chọn trên lá phiếu của tôi?

→ **Bất kỳ ai ngoại trừ chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của quý vị**

Quý vị có thể nhờ sự trợ giúp từ bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác. Theo luật Oregon, quý vị không được nhờ sự trợ giúp từ chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của mình.

→ **Nhóm trợ giúp bầu cử của quận**

Quý vị không cần phải nhờ người quen giúp đỡ. Các nhóm trợ giúp bầu cử của quận sẵn sàng hỗ trợ quý vị bầu chọn trên lá phiếu một cách riêng tư và độc lập.

Tôi nên làm gì nếu tôi không thể ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu của mình?

→ **Quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký hoặc ô lựa chọn khác thay cho chữ ký của mình**

Quý vị phải điền vào mẫu chứng thực con dấu chữ ký cùng với thẻ ghi danh cử tri trước khi sử dụng con dấu này hoặc làm dấu chỉ để ký tên lên phong bì lá phiếu của mình.

Các phương tiện hỗ trợ khác là gì?

→ **Tập thông tin cho cử tri toàn tiểu bang**

Có sẵn dưới dạng âm thanh kỹ thuật số hoặc dạng văn bản tại oregonvotes.gov.



Biết rõ Quyền của Quý vị

Quý vị có quyền **vote!**

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, sống ở tiểu bang Oregon, 18 tuổi và đã ghi danh bầu cử.

- **Quý vị có quyền** bỏ phiếu kín. Quý vị không cần phải nói cho ai biết mình đã bầu chọn như thế nào.
- **Quý vị có quyền** có một “lá phiếu tạm thời”, ngay cả khi quý vị được thông báo rằng quý vị chưa ghi danh bầu cử.
- **Quý vị có quyền** có một lá phiếu mới khi quý vị đánh dấu lỗi.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn cho người mà mình muốn. Quý vị có thể ghi tên người khác khi quý vị không thích các tên lựa chọn trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn "yes" (có) hoặc "no" (không) cho bất kỳ vấn đề nào trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm.
- **Quý vị có quyền** sử dụng hệ thống bầu cử cho tất cả các cuộc Bầu cử Liên bang nhằm tạo bình đẳng đối với người khuyết tật có thể bầu chọn bí mật và độc lập.
- **Quý vị có quyền** biết lá phiếu của mình, bao gồm cả “lá phiếu tạm thời”, có chấp nhận được kiểm đếm hay không.
- **Quý vị có quyền** nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.
- **Quý vị có quyền** bầu cử hoặc bỏ phiếu lá phiếu của mình khi quý vị xếp hàng trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.
- **Quý vị có quyền** được biết xem quý vị đã ghi danh bầu cử chưa.
- **Quý vị có quyền** chọn muốn hoặc không muốn ghi danh làm thành viên của một đảng chính trị.
- **Quý vị có quyền** sử dụng con dấu chữ ký hoặc dấu chỉ khác nhưng trước hết quý vị phải khai vào mẫu. Không ai có thể ký tên thay cho quý vị.
- **Quý vị có quyền** yêu cầu sự giúp đỡ từ nhân viên bầu cử hoặc từ một người bạn

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

hoặc thành viên gia đình. Có một số người không thể giúp quý vị bầu chọn, ví dụ như, chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của quý vị.

- **Quý vị có quyền** bầu cử ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.
- **Quý vị có quyền** bầu cử nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc được ân xá.
- **Quý vị có quyền** bầu cử ngay cả khi quý vị có người giám hộ và khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc tô vào ô lựa chọn trên lá phiếu của mình.

Để biết thêm thông tin



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính

(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bầu cử qua thư; Đạo luật Trợ giúp Bầu cử Hoa Kỳ năm 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)



Thông tin Ứng cử viên và Dự luật

Ứng cử viên

Luật định của tiểu bang Oregon (ORS 254.155) yêu cầu Tổng Thư ký Tiểu bang phải hoàn thành sắp xếp ngẫu nhiên thứ tự các chữ cái để xác định thứ tự tên của các ứng cử viên sẽ xuất hiện trên lá phiếu.

Bảng chữ cái cho **Bầu cử Sơ bộ năm 2026** là:

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

Các bản tuyên bố của ứng cử viên trong tập thông tin này được phân chia theo loại chức vụ và chức vụ và được sắp xếp thêm theo thứ tự ngẫu nhiên giống nhau, trong đó tên của các ứng cử viên sẽ được in trên lá phiếu. Trong tập thông tin Bầu cử Sơ bộ, bản tuyên bố của ứng cử viên thuộc đảng phái còn được phân chia thêm theo các đảng phái chính trị.

Các tuyên bố được sắp xếp theo cách sau:

- Ứng cử viên Đảng Dân chủ (Democratic) theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu
- Ứng cử viên Đảng Cộng hòa (Republican) theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu
- Ứng cử viên không đảng phái theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu

Các ứng cử viên trả một khoản phí, hoặc gửi chữ ký thay cho việc trả phí, để có chỗ trong tập thông tin cho cử tri tiểu bang này. Thông tin theo yêu cầu của pháp luật — liên quan đến nghề nghiệp, quá trình nghề nghiệp, quá trình giáo dục và kinh nghiệm về chính quyền trước đây — đã được mỗi ứng cử viên chứng nhận là đúng.

Dự luật

Các dự luật được đề xuất thay đổi theo Hiến pháp tiểu bang Oregon hoặc luật của tiểu bang. Đối với dự luật trong Tập thông tin cho cử tri, quý vị sẽ thấy các thông tin sau:

1. Nhan đề dự luật;
2. Ước tính ảnh hưởng tài chính;
3. Bản giải trình; và
4. Bản dịch biện luận của người ủng hộ và đối thủ của dự luật, nếu có.

Toàn văn các dự luật đề xuất chỉ có trong Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Anh.

Nhan đề dự luật



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Nhan đề dự luật do văn phòng Bộ trưởng Tư pháp soạn thảo và phân phát cho các bên liên quan để lấy ý kiến công chúng. Sau khi xem xét các đánh giá được gửi tới, văn phòng Bộ trưởng Tư pháp sẽ chứng nhận nhan đề dự luật. Nhan đề dự luật đã chứng nhận này có thể bị Tòa án Tối cao tiểu bang Oregon kháng cáo và thay đổi.

Ước tính ảnh hưởng tài chính

Một ủy ban đặc biệt của các nhà lập pháp đã soạn ra Tuyên bố ảnh hưởng tài chính cho Dự luật 120. Việc bổ nhiệm ủy ban theo SB 1599 (2026).

Toàn bộ văn bản của dự luật

Văn bản này cung cấp những thay đổi thực tế do các dự luật tạo ra đối với Hiến pháp tiểu bang Oregon hoặc luật của tiểu bang. Toàn văn các dự luật chỉ có trong Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Anh.

Bản giải trình

Một ủy ban đặc biệt của các nhà lập pháp đã soạn ra Bản giải trình cho Dự luật 120. Việc bổ nhiệm ủy ban theo SB 1599 (2026).

Nhiệm vụ và trách nhiệm của Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử

Thành viên Ủy ban Phân khu Bầu cử (Precinct Committeepersons PCP) khuyến khích ghi danh cử tri, bầu chọn dựa trên hoạt động của đảng chính thức, bầu chọn lãnh đạo đảng của quận và đề cử Dân biểu Tiểu bang hoặc Thượng nghị sĩ Tiểu bang khi có các chức vụ trống.

PCP chỉ được phép cho các đảng chính trị lớn. Đảng Dân chủ (Democratic Party) tiểu bang Oregon và Đảng Cộng hòa (Republican Party) tiểu bang Oregon đều đã bầu chọn ra các PCP.

Mỗi phân khu bầu cử được phân bổ số PCP dựa trên số lượng cử tri đã ghi danh trong phân khu bầu cử đó. Các cá nhân chỉ có thể nộp đơn (hoặc phục vụ tại) cho một phân khu bầu cử tại một thời điểm. Tuy nhiên, các ứng viên của PCP có thể lựa chọn tranh cử tại phân khu bầu cử nơi họ sinh sống hoặc một phân khu bầu cử liền kề cùng quận và cùng khu vực dân biểu tiểu bang với phân khu bầu cử mà ứng viên đó cư trú.

Để biết thêm thông tin, truy cập oregonvotes.gov.

Thông báo miễn trừ trách nhiệm



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Thông tin cung cấp trong tuyên bố hoặc biện luận của một ứng cử viên hoặc một người ủng hộ hoặc đối thủ một dự luật chưa được Tổng Thư ký tiểu bang xác minh tính chính xác.

Các ứng cử viên có thể lựa chọn không gửi bản tuyên bố trong tập thông tin cho cử tri.

Danh sách đầy đủ các ứng cử viên liên bang và tiểu bang đã nộp hồ sơ tham gia cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026 được liệt kê trong Tập thông tin cho cử tri tiểu bang bằng tiếng Anh của Tổng Thư ký tiểu bang. Danh sách ứng cử viên cho chức vụ cấp quận và địa phương được liệt kê trong Tập thông tin cho cử tri tiểu bang bằng tiếng Anh nếu các chức vụ đó đủ tiêu chuẩn xuất hiện trong tập thông tin này. Lá phiếu mà quý vị nhận được có thể bao gồm các ứng cử viên và các dự luật địa phương không xuất hiện trong tập thông tin này.



Các ứng cử viên không bắt buộc phải đưa tuyên bố vào tập thông tin cho cử tri.

Biện luận về tuyên bố và dự luật được in như nó gửi lên.

Tổng Thư ký tiểu bang không kiểm chứng thông tin gửi lên từ ứng cử viên và người lập hồ sơ biện luận dự luật. Thông tin không chính xác hoặc sai sẽ không được sửa.



Thông tin Ghi danh Cử tri

Ai có thể ghi danh bầu cử?

Để ghi danh, quý vị phải là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Cư dân của tiểu bang Oregon
- Ít nhất 16 tuổi

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị không nhận được lá phiếu cho đến khi cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau ngày sinh nhật 18 tuổi của mình.

Làm cách nào để ghi danh bầu cử?

Ghi danh bầu cử

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register
- Bằng cách gửi qua thư thẻ ghi danh đã điền đầy đủ thông tin của quý vị đến văn phòng bầu cử quận.
- Bằng cách hoàn thành thẻ ghi danh trực tiếp tại bất kỳ [văn phòng bầu cử quận](#) nào, Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang và một số cơ quan tiểu bang như DMV.

Tôi cần cập nhật hồ sơ ghi danh của mình không?

Quý vị cập nhật hồ sơ ghi danh của mình khi di dời nơi ở, thay đổi tên, chữ ký hoặc địa chỉ nhận thư, hoặc muốn thay đổi hoặc chọn đảng chính trị.

Quý vị có thể cung cấp thông tin mới trực tuyến tại oregonvotes.gov/myvote hoặc hoàn thành và gửi lại thẻ ghi danh cử tri đến viên chức bầu cử quận.

Tôi có cần cung cấp thẻ ID không?

Quý vị phải cung cấp số bằng lái, số giấy phép hoặc số thẻ ID hợp lệ của tiểu bang Oregon nếu quý vị có một trong các số đó.

Nếu không có một giấy tờ ID hợp lệ của tiểu bang Oregon thì cung cấp bốn số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu quý vị không có thẻ ID tiểu bang Oregon hoặc số An sinh Xã hội hợp lệ, quý vị có thể tìm một danh sách về thẻ nhận dạng thay thế được chấp nhận được tại

oregonvotes.gov.

Hạn chót ghi danh là khi nào?

Để bầu chọn trong Bầu cử Sơ bộ **ngày 19 tháng 5 năm 2026**, thẻ ghi danh cử tri của quý vị đã hoàn thành phải:

- được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Thứ Ba **ngày 28 tháng 4**; hoặc
- được gửi đến [văn phòng bầu cử quận](#), văn phòng chức Tổng Thư ký tiểu bang hoặc cơ quan ghi danh cử tri (ví dụ: DMV) trước hoặc vào thứ Ba **ngày 28 tháng 4**.

Nếu quý vị ghi danh cử tri trực tuyến, hồ sơ ghi danh của quý vị phải được gửi trước 11:59 giờ tối **ngày 28 tháng 4**.

Tôi có phải chọn một đảng chính trị không?

Không. Nếu quý vị không chọn một đảng, quý vị vẫn nhận một lá phiếu cho mọi cuộc bầu cử mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu cử, bao gồm cả Bầu cử Sơ bộ này. Tuy nhiên, lá phiếu của quý vị sẽ chỉ bao gồm các chức vụ không đảng phái và các dự luật trên lá phiếu, nếu có. Tất cả các chức vụ xuất hiện trên lá phiếu Tổng tuyển cử của quý vị.

Chương trình bảo mật địa chỉ

Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program ACP) cung cấp cho người tham gia một địa chỉ thay thế hợp pháp và dịch vụ chuyển tiếp thư. Những người là nạn nhân của bạo lực gia đình, tấn công tình dục, quấy rối hoặc buôn người được cung cấp một địa chỉ thay thế để sử dụng trong hồ sơ công khai thay vì địa chỉ thực của họ.

Những cá nhân mà sự an toàn của họ hoặc gia đình có thể gặp nguy hiểm nếu địa chỉ nhà của họ dưới dạng hồ sơ công khai có thể ghi danh bầu cử với các biện pháp bảo vệ bí mật bằng cách ghi danh Chương trình bảo mật địa chỉ (ACP).

Để ghi danh tham gia Chương trình bảo mật địa chỉ, quý vị phải làm việc với Trợ lý thỉnh đơn, người được Bộ trưởng Tư pháp chỉ định ủng hộ giúp đỡ nạn nhân. Để biết thêm thông tin hoặc tìm Trợ lý thỉnh đơn gần nơi quý vị, gọi **888-559-9090** hoặc truy cập <https://www.doj.state.or.us/acp>.

Việc tham gia vào ACP không bảo đảm an toàn cho bất kỳ ai. Nhân viên ACP không cung cấp việc đánh giá mối đe dọa hoặc lập kế hoạch an toàn và không được phép đưa ra lời khuyên pháp lý.

Để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin ghi danh, gửi lại Thẻ ghi danh của tri qua thư, gửi trực tiếp tại [Văn phòng Bầu cử Quận](#), hoặc sử dụng các nguồn ghi danh cử tri trực tuyến tại: oregonvotes.gov/register.



Các ứng cử viên thuộc đảng phái

Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa kỳ khu vực bầu cử thứ Nhất

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Jamil Ahmad

Đảng Dân chủ (Democrat)

Nghề Nghiệp: Kỹ sư

Lý Lịch Nghề Nghiệp: Tập đoàn Intel

Trình độ học vấn: Cử nhân Kỹ Sư Cơ khí, Đại học Bang Louisiana, năm 2000; Thạc sĩ Kỹ sư Cơ khí, Viện Công nghệ Georgia, năm 2005.

Kinh nghiệm làm việc trong chính phủ trước đây: Không có

Lý do tôi tranh cử vào Quốc hội:

Tôi tin rằng Hạ Nghị Sĩ Bonamici đã bỏ phiếu cho các khoản chi tiêu thiếu trách nhiệm về tài chính, bao gồm cả viện trợ quân sự cho các tiểu bang có tôn giáo chính thức (vi phạm Hiến pháp)). Trong 14 năm tại Quốc hội, Hạ Nghị Sĩ Bonamici đã không Bãi bỏ các đạo luật, cho phép nhánh thi hành chà đạp lên quyền của công dân. Một số quan điểm của tôi được nêu dưới đây, và thông tin chi tiết hơn có tại www.JamilAhmadForCongress.com .

Ngân sách:

Trong nhiệm kỳ của Hạ Nghị Sĩ Bonamici, tỷ lệ nợ trên GDP của Chính phủ Mỹ đã tăng từ 97% (tháng 1 năm 2012) lên 122% (tháng 10 năm 2025). Mức chi tiêu thâm hụt này gây ra lạm phát và đặt đồng đô la Mỹ cũng như nền kinh tế vào tình trạng rủi ro.

Trợ quân sự nước ngoài

Hạ Nghị Sĩ Bonamici đã bỏ phiếu ủng hộ hơn 72 tỷ đô la viện trợ quân sự cho các quốc gia có tôn giáo chính thức, như Israel, Ai Cập và Jordan. Tôi tin rằng đây là sự vi phạm nguyên tắc phân lập nhà nước và tôn giáo trong Hiến pháp của chúng ta. Tôi sẽ bỏ phiếu chống lại viện trợ quân sự cho các quốc gia có tôn giáo và bất kỳ khoản tăng ngân sách nào (đã điều chỉnh theo lạm phát) cho đến khi tỷ lệ nợ trên GDP của chúng ta trở lại mức 96% hoặc thấp hơn.

Chiến tranh chống Iran.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Tổng thống đã phát động một cuộc chiến tranh, điều này là bất hợp pháp theo luật quốc tế và Hiến pháp Hoa Kỳ (chỉ Quốc hội mới có quyền tuyên chiến). Tôi sẽ bỏ phiếu chống lại việc tài trợ cho các cuộc chiến tranh bất hợp pháp.

Về vấn đề nhập cư

Nên sửa đổi các luật cho phép sử dụng lệnh bắt giữ hành chính một cách vi hiến (8 USC.

§1226 và 8 USC §1357(a)(2)) và cho phép Bộ trưởng bộ Ngoại giao đơn phương thu hồi thị thực một cách vi hiến (8 USC §1201(i)).

Môi trường:

Sân bay Hillsboro thải ra hơn 1000 pound chì mỗi năm do sử dụng xăng máy bay có chì, trong khi không cung cấp lựa chọn xăng máy bay không chì. Nên ngừng cấp kinh phí từ liên

Người trình bày Jamilo Ahmad.

Bản biên dịch này do ứng cử viên cung cấp và đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang xác minh để bảo đảm tuân thủ Quy chế ORS 251.055.

bang cho các sân bay cung cấp xăng máy bay có chì nhưng mà không cho thay thế xăng không chì.

Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Hai

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Ba

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Tư

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Stefan Galen Streck

Đảng Cộng hòa (Republican)

Nghề nghiệp: Sinh viên, Khuyết tật

Nền tảng Nghề nghiệp: Dịch vụ Thực phẩm, Thu ngân, Xử lý Hỗ trợ

Tài chính Nền tảng Giáo dục:

Đại học Nam Oregon, MBA (đang tiến hành), Tiếp thị, Tài chính,

Phân tích Đại học Oregon: Cử nhân, Nghệ thuật-Vẽ

Đại học Caen: CIT-Tiếng Pháp

Cao đẳng Cộng đồng Lane: AAoT-Nghệ

thuật SEHS: CAM Kinh doanh-Quản lý

Kinh nghiệm Chính phủ Trước đây: Không có Tiết lộ: Tuyên bố này tốn 2.500,00

USD, chúng tôi nhận được 325 từ,

Các từ tiêu đề trên đếm vào giới hạn.

(Dịch phải tuân theo cùng thông tin được trình bày trong phiên bản tiếng Anh, có giới hạn nghiêm ngặt 325 từ, và các từ trên đếm vào giới hạn đó, và giải thích chi phí phí nộp pamphlet cử tri của ứng cử viên là 2.500,00 USD.)

Vui lòng truy cập trang web của tôi để cập

nhật. www.Vote4Strek.com

Có sự khác biệt giữa việc là tốt

nhất, Và là tốt nhất mà bạn có thể

là.

Tôi chỉ đang cố gắng trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình, Chỉ cạnh tranh với người đàn ông mà tôi là ngày hôm qua.

Phi-líp 4:13 “Tôi có thể làm tất cả điều này qua Ngài, Đấng ban sức mạnh cho tôi”.

10 năm trước, tôi bước vào chính trị để nâng cao nhận thức, và nâng cao nhận thức của chính mình.

Mỗi thế hệ đối mặt với những thách thức và thành công độc đáo.

Bạn không phải là công việc của bạn, cũng không phải số tiền bạn có trong ngân hàng. Bạn không phải là chiếc xe bạn lái, hay nội dung ví của bạn.

Truyền đạo 3:1 “Mọi việc đều có thì giờ định;



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

...cho mọi mục đích dưới trời.”

Khi lớn lên, tôi xem các chương trình TV Mỹ cổ điển, “Gilligan’s Island”, “The Green Hornet”, “The Incredible Hulk”, “Batman (Adam West version)”, “The Beverly Hillbillies”...

Các thế hệ người Mỹ được nuôi dạy để tin rằng chúng ta có thể là bất cứ thứ gì, Ngôi sao điện ảnh, Anh hùng âm nhạc, Triệu phú và Tỷ phú...

Ê-sai 61:1-4 “...Họ sẽ đổi mới các thành phố hoang tàn...”

Sau khi bước vào chính trị, tôi bị sa thải khỏi công việc vì khuyết tật. Tôi ủy thác luật sư và tìm kiếm bồi thường.

Tiền không làm tôi hài lòng, vì vậy tôi tranh cử Quốc hội. Xin hãy để tôi đấu tranh cho quyền lợi của bạn!

Ưu tiên của tôi:

Những người tốt, làm việc chăm chỉ để hòa vốn, những người không thể chi trả để có mặt trên lá phiếu này.

Sửa chữa Chăm sóc Sức khỏe Mỹ, trả lại quyết định giữa Bạn và Bác sĩ của bạn. Bảo vệ Nhà cửa, Gia đình và Đất nông thôn Quốc hội Nên:

Loại bỏ rào cản tài chính và hậu cần khỏi quy trình chính trị.

Khuyến khích thuế cho Chăm sóc Sức khỏe “Direct Primary

Care”. Đơn giản hóa Lợi ích Khuyết tật Cựu chiến binh

Bảo vệ Doanh nghiệp, Trường học, Tôn giáo và Quyền

Súng Điều tra Tội phạm Covid-19

www.Vote4Strek.com

StrekCampaign@gmail.com

Điện thoại: 541-972-2963

Người trình bày Stefan Galen Strek.

Bản biên dịch này do ứng cử viên cung cấp và đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang xác minh để bảo đảm tuân thủ Quy chế ORS 251.055.



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Năm

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Janelle S Bynum

Đảng Dân Chủ

Nghề nghiệp: Dân Biểu Quốc Hội Hoa Kỳ

Nghề Nghiệp: Tiểu Thương, Kỹ Sư Điện

Giáo Dục: B.S., Florida A&M University; M.B.A., University of Michigan

Kinh nghiệm trong chính quyền trước đây: Quốc Hội Hoa Kỳ (2024-hiện tại), Đại Biểu Tiểu Bang (2016-2024)

Là một người mẹ có bốn người con và chủ doanh nghiệp nhỏ, Dân Biểu Quốc Hội Janelle Bynum hiểu rõ những khó khăn của những gia đình lao động chăm chỉ ở Khu 5 Quốc Hội của Oregon. Bà có thành tích nổi bật đấu tranh giảm chi phí, cho việc làm được trả lương tốt và trường học chất lượng cao.

Tại Washington, Janelle hiểu rõ mối đe dọa nghiêm trọng từ Trump đối với quyền hạn và nền dân chủ của chúng ta, và bà là một người lãnh đạo trong cuộc đấu tranh chống lại sự lạm quyền và tham nhũng của Trump. Bà đã cho thấy bà là một người làm việc chăm chỉ, không chỉ là một bình phong, vượt qua sự chia rẽ đảng phái để mang lại nhiều cơ hội tốt hơn cho người dân Oregon phát triển.

Janelle đang giải quyết những vấn đề quan trọng nhất cho nhiều gia đình của chúng ta:

· **Nền tảng K-30 để bảo đảm nỗ lực chăm chỉ dẫn đến nhiều cơ hội** – Janelle đang đấu tranh cho giới trẻ Mỹ qua những nỗ lực lưỡng đảng để cải tiến giáo dục, tạo việc làm và giảm chi phí nhà ở.

· **Đấu tranh cho mức giá phải chăng** – Janelle tập trung vào giảm chi phí, từ hàng tạp phẩm, gia cư đến chăm sóc sức khỏe, và phản đối cố gắng của chính quyền Trump bãi bỏ Đạo Luật Chăm Sóc Giá Phải chăng (Affordable Care Act).

· **Đấu đầu với Trump và ICE** – Janelle đã khẳng định rõ ràng rằng bà sẽ không dung thứ chính phủ liên bang tiếp quản các cộng đồng của chúng ta. Bà đã đứng cầm vạch trần những lời dối trá của chánh quyền và cách làm việc của ICE Donald Trump đúng như bản chất của tổ chức này: Một nhóm côn đồ đang bắt bớ người dựa trên màu da và bắt cóc họ ngay trên đường phố.

Người chứng nhận:

Quý Hành Động Kế Hoạch Hóa Gia Đình (Planned Parenthood Action Fund)
Liên Đoàn Người Bỏ Phiếu Bảo Vệ Môi Trường Oregon (Oregon League of Conservation Voters) Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Jeff Merkley



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Ron Wyden

www.JanelleBynum.com

(Thông tin này do Janelle Bynum cung cấp cho Quốc Hội.)

Người trình bày Janelle Bynum for Congress.

Bản biên dịch này do ứng cử viên cung cấp và đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang xác minh để bảo đảm tuân thủ Quy chế ORS 251.055.



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Sáu

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Thông đốc

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

David Medina

Đảng Cộng hòa (Republican)

CHẤM DỨT THAM NHỮNG TRONG CHÍNH PHỦ

Oregon đang trong tình trạng khủng hoảng. Với tư cách là Thống đốc, tôi sẽ thực hiện một cuộc kiểm toán theo phong cách DOGE ở mọi cấp chính quyền để loại bỏ gian lận, lãng phí và tham nhũng. Nếu không có sự minh bạch hoàn toàn, các vấn đề của Oregon sẽ không thể giải quyết được. Tôi sẽ không chơi trò chính trị. Tôi sẽ làm những gì đúng đắn để buộc mọi người phải chịu trách nhiệm!

ĐẶT NGƯỜI DÂN OREGON LÊN HÀNG ĐẦU

Trong khi các chính trị gia đương quyền ưu tiên người nhập cư bất hợp pháp và các nhóm lợi ích đặc biệt, tôi sẽ đặt BẠN lên hàng đầu. Tôi sẽ phủ quyết mọi dự luật không ưu tiên công dân của chúng ta. Chúng ta sẽ chấm dứt tình trạng chi tiêu lãng phí đang kéo tiểu bang của chúng ta xuống vực thẳm. Chúng ta sẽ mang Lẽ Phải (Common Sense) trở lại Oregon.

ĐƯA OREGON TRỞ LẠI THỜI HOÀNG KIM

Oregon đáng lẽ phải là đỉnh cao về giáo dục, an toàn, kinh doanh và khả năng chi trả, nhưng các chính sách hiện tại đang phá hủy các thành phố và cộng đồng nông thôn, đẩy các gia đình và doanh nghiệp rời khỏi tiểu bang của chúng ta. Điều này sẽ kết thúc khi tôi làm Thống đốc.

Chúng tôi sẽ:

- **Miễn thuế tài sản** cho người cao niên, cựu chiến binh và người khuyết tật.
- **Bãi bỏ Thuế Di sản (Estate Tax).**
- **Khôi phục an toàn** bằng cách hỗ trợ lực lượng hành pháp, chấm dứt tình trạng Tiểu bang Trú ẩn (Sanctuary State), và thực thi điều trị bắt buộc đối với cuộc khủng hoảng ma túy và vô gia cư.
- **Loại bỏ thuế CAT** để đưa các doanh nghiệp và việc làm trở lại Oregon.
- **Bảo vệ Tự do Y tế** và bảo vệ quyền của cha mẹ.
- **Kiểm toán ODOT** để chuyển nguồn kinh phí DEI sang việc sửa chữa các con



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

đường, cây cầu và cơ sở hạ tầng bị hư hỏng.

- **Sử dụng các phương pháp lâm nghiệp hiện đại** để ngăn ngừa cháy rừng và tái thiết nền kinh tế địa phương.
- **Ủng hộ Quyền Lựa chọn Trường học (School Choice)** để đảm bảo tiền thuế đi theo học sinh, chứ không phải đi theo hệ thống.
- **Giảm chi phí** bằng cách bãi bỏ các quy định giả tạo về khí hậu và giảm hóa đơn tiện ích.
- **Cắt giảm thuế thu nhập** cho các gia đình để giúp Oregon có mức sống hợp lý trở lại.

BẦU CHO DAVID MEDINA LÀM THỐNG ĐỐC

Oregon thuộc về nhân dân, không phải của các chính trị gia. Tôi là một người dân Oregon bản xứ, một người cha, và là một người có đức tin được Cứu rỗi bởi **Chúa Giê-su Kitô** (Saved by Jesus Christ). Tôi không bị mua chuộc, không sợ hãi và sẵn sàng chiến đấu cho tương lai của chúng ta. **Tiến lên Oregon!**

www.medinafororegon.com

Người trình bày David Medina For Oregon - PAC ID: 24670.

Bản biên dịch này do ứng cử viên cung cấp và đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang xác minh để bảo đảm tuân thủ Quy chế ORS 251.055.

Ứng cử viên không đảng phái

Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Thẩm phán Tòa án Tối cao tiểu bang, Chức vụ 4

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Thẩm phán Tòa án Phúc thẩm, Chức vụ 1

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Thẩm phán Tòa án Phúc thẩm, Chức vụ 9

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Thẩm phán Tòa án Phúc thẩm, Chức vụ 12

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Thẩm phán Tòa án Phúc thẩm, Chức vụ 13

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Lệnh trưng cầu dân ý theo kiến nghị của người dân

Dự luật 120

Tăng thuế nhiên liệu, phí ghi danh/phí giao thông cho phương tiện đường bộ, thuế thu nhập cá nhân đối với dịch vụ vận tải công cộng.

Kết quả bầu chọn là "Yes" (Có):

Bầu chọn "Yes" (Có) sẽ tăng thuế nhiên liệu, phí ghi danh/phí giao thông bảo trì, cải tạo đường bộ ở tiểu bang và địa phương; đồng thời tăng thuế thu nhập đối với dịch vụ vận tải công cộng.

Kết quả bầu chọn là "No" (Không):

Bầu chọn "No" (Không) giữ nguyên thuế nhiên liệu ở mức 40 xu/gallon, bác bỏ việc phí ghi danh và phí giao thông, thuế thu nhập đối với dịch vụ vận tải công cộng.

Tóm tắt:

Dự luật này tăng thuế nhiên liệu và thuế sử dụng nhiên liệu cho xe cơ giới thêm 6 xu mỗi gallon, tăng phí ghi danh hàng năm từ \$43 lên \$85 đối với xe chở khách; từ \$63 lên \$105 đối với rơ-moóc tiện ích và rơ-moóc nhẹ, xe tốc độ thấp và xe điện tốc độ trung bình; từ \$44 lên \$86 đối với xe máy và xe mô tô. Dự luật tăng phí cấp giấy ghi danh quyền sở hữu xe chở khách từ \$77 lên \$216. Khoản thu từ việc tăng thuế/phí được phân bổ: 50% dành cho Sở Giao thông Vận tải, 30% cho các quận, 20% cho các thành phố. Khoản thu thuế được sử dụng cho việc xây dựng, bảo trì và cải thiện đường bộ tiểu bang và địa phương. Dự luật tăng thuế thu nhập đối với tiền lương cho các dịch vụ trong lĩnh vực vận tải công cộng lên hai phần mười của một phần trăm; áp dụng cho tiền lương của nhân viên là cư dân của tiểu bang, bất kể nơi thực hiện dịch vụ, hoặc nhân viên không phải là cư dân nhưng thực hiện dịch vụ tại tiểu bang này.

Ước tính ảnh hưởng tài chính

Bầu chọn 'Yes' (Có) cho dự luật này sẽ dẫn đến những ảnh hưởng sau.

Trong các năm tài chính 2027 đến 2035, thu thuế nhiên liệu sẽ tăng trung bình \$104 triệu mỗi năm, khoản thu phí ghi danh sẽ tăng trung bình \$157 triệu mỗi năm và khoản thu phí cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu xe sẽ tăng trung bình \$130 triệu mỗi năm. Việc các khoản thu tăng lên dẫn đến tiền phân bổ trung bình hàng năm bổ sung là \$196 triệu cho tiểu bang, \$117 triệu cho các quận và \$78 triệu cho các thành phố.

Thu thuế thu nhập từ lương và chi phí dịch vụ vận tải công cộng sẽ tăng thêm \$118 triệu trong năm tài chính 2027 và \$124 triệu trong năm tài chính 2028.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Thành viên Ủy ban

Thượng nghị sĩ Kayse Jama, Đồng Chủ tịch
Dân biểu David Gomberg, Đồng Chủ tịch
Thượng nghị sĩ Khanh Pham
Thượng nghị sĩ Bruce Starr*
Dân biểu Shelly Boshart Davis*
Dân biểu Ben Bowman
Dân biểu Willy Chotzen
Dân biểu Lucetta Elmer*

Được bổ nhiệm bởi:

Chủ tịch Thượng viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Thượng viện
Chủ tịch Thượng viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Hạ viện

* Thành viên phản đối (không đồng ý đối với bản giải trình ảnh hưởng tài chính)

(Ước tính ảnh hưởng tài chính do ủy ban nêu trên cung cấp theo SB 1599).

Bản giải trình

Dự luật trên lá phiếu số 120 sửa đổi quy chế của tiểu bang Oregon để tăng thuế nhiên liệu, phí ghi danh xe và phí cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu và tạm thời tăng thuế thu nhập từ lương dùng cho giao thông công cộng.

Theo luật hiện hành và Hiến pháp tiểu bang Oregon, thuế nhiên liệu và phí ghi danh xe của tiểu bang được thu để chi trả cho việc xây dựng đường cao tốc, cầu và các khu vực nghỉ chân ven đường ở tiểu bang Oregon. Thuế thu nhập từ lương, tiền vé và các nguồn quỹ khác được sử dụng để chi trả cho giao thông công cộng. Hiện tại, thuế thu nhập từ lương được thu với thuế suất là một phần mười của một phần trăm. Thuế thu nhập từ lương áp dụng cho tiền lương của người lao động là cư dân của tiểu bang này, bất kể dịch vụ được thực hiện ở đâu, hoặc của người lao động không phải là cư dân của tiểu bang này, đối với các dịch vụ được thực hiện trong tiểu bang này. Khoản thu thuế từ thuế thu nhập từ lương được chuyển cho các cơ quan vận tải công cộng trên toàn tiểu bang để cung cấp dịch vụ vận tải công cộng, chẳng hạn như dịch vụ xe bus.

Hội đồng lập pháp đã thông qua Dự luật Hạ Viện 3991 tại phiên họp đặc biệt năm 2025. Trong số những điều khoản khác, dự luật này tăng thuế nhiên liệu cho xe và một số phí ghi danh và cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu xe. Dự luật Hạ viện 3991 quy định chủ sở hữu xe điện và xe hybrid phải trả một khoản phí cố định hoặc phí tính theo dặm đường đã đi; áp đặt thêm các dự biện pháp giám sát trách nhiệm đối với Sở Giao thông Vận tải; loại bỏ điều khoản pháp lý hiện hành quy định thu phí đối với một số dự án đường cao tốc; và đơn giản hóa hệ thống tính thuế "trọng lượng-dặm" của tiểu bang đối với xe tải hạng nặng. Dự luật quy định rằng nguồn tài trợ mới thu được từ việc tăng thuế nhiên liệu, phí ghi danh và phí cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu xe sẽ được chia sẻ giữa Sở Giao thông Vận tải, các quận và thành phố. Cụ thể, các thành phố và quận có dân số ít hơn sẽ nhận được nhiều tài trợ hơn so với hiện tại, và cơ quan tiểu bang chịu trách nhiệm quản lý hầu hết các khu vực nghỉ chân ven đường trong tiểu

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

bang sẽ nhận được thêm tài trợ để cải thiện và bảo trì các khu vực nghỉ chân dọc theo các tuyến đường cao tốc.

Những người kiến nghị đã thu thập đủ chữ ký để thực hiện quyền trưng cầu dân ý, yêu cầu cử tri chấp thuận hoặc bác bỏ một số khoản tăng thuế nhiên liệu, phí ghi danh và cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu xe, và thuế thu nhập từ lương, như đã nêu trong Dự luật trên lá phiếu số 120. Dự luật trên lá phiếu số 120 tăng thuế nhiên liệu của tiểu bang lên 46 xu và tăng phí ghi danh xe thêm \$42 đối với xe chở khách, xe rơ-moóc tiện ích và rơ-moóc nhẹ, xe tốc độ thấp, xe máy và xe mô tô. Dự luật trên lá phiếu số 120 tăng chi phí cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu cho xe chở khách thêm \$139.

Dự luật này cũng tạm thời tăng thuế thu nhập từ lương đối với giao thông công cộng. Các cơ quan vận tải công cộng sẽ nhận được thêm tài trợ từ việc tạm thời tăng thuế thu nhập từ lương. Dự luật này quy định rằng thuế suất sẽ tăng lên hai phần mười của một phần trăm cho đến ngày 1 tháng 1 năm 2028. Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2028, thuế thu nhập từ lương sẽ trở lại mức thuế suất một phần mười của một phần trăm.

Nếu cử tri không chấp thuận Dự luật trên lá phiếu số 120, thuế nhiên liệu, phí ghi danh và phí cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu sẽ vẫn giữ nguyên ở mức hiện tại. Ngoài ra, thuế thu nhập từ lương đối với dịch vụ vận tải công cộng sẽ vẫn giữ nguyên ở mức hiện tại.

Thành viên Ủy ban

Thượng nghị sĩ Kayse Jama, Đồng Chủ tịch
Dân biểu David Gomberg, Đồng Chủ tịch
Thượng nghị sĩ Khanh Phạm
Thượng nghị sĩ Bruce Starr*
Dân biểu Shelly Boshart Davis*
Dân biểu Ben Bowman
Dân biểu Willy Chotzen
Dân biểu Lucetta Elmer*

Được bổ nhiệm bởi:

Chủ tịch Thượng viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Thượng viện
Chủ tịch Thượng viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Hạ viện
Chủ tịch Hạ viện

* Thành viên phản đối (không đồng ý bản giải trình)

(Ủy ban nêu trên được bổ nhiệm để cung cấp lời giải thích khách quan của dự luật trên lá phiếu theo SB 1599).

Theo quy chế của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn gửi bản biên dịch biện luận của họ. Không phải tất cả người nộp hồ sơ đều nộp bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Được đề xuất thông qua Kiến nghị Dự luật

Dự luật 20-373 Quận Lane

Thiết lập quyền đối với lưu vực sông và nguồn nước sạch; thực thi bởi Quận và tư nhân.

CÂU HỎI:

Quận Lane có nên thiết lập các quyền liên quan đến lưu vực sông và nguồn nước, vượt ra ngoài các quy định về nước hiện hành, được thực thi bởi các vụ kiện tư nhân và Quận hay không?

TÓM TẮT:

Dự luật này tuyên bố rằng các lưu vực sông ở Quận Lane có quyền tồn tại, phát triển, tái tạo và tiến hóa, và cư dân Quận Lane có quyền được tiếp cận nguồn nước sạch với giá cả phải chăng, không bị ô nhiễm độc hại; tạo ra các quyền mới bổ sung cho các quyền hiện hành theo luật tiểu bang, liên bang và quốc tế.

Dự luật này cấm chính quyền và doanh nghiệp vi phạm quyền của các lưu vực sông và cư dân theo dự luật này.

Dự luật này tuyên bố rằng các quyền đã được công bố không thể bị vô hiệu hóa bởi các luật trái ngược của tiểu bang, liên bang và quốc tế và sẽ được thực thi bởi nhân viên và các viên chức đắc cử của Quận Lane.

Dự luật này cũng thiết lập một hệ thống thực thi tư nhân các quyền đã được công bố thông qua các vụ kiện, được đệ trình riêng lẻ hoặc thay mặt cho các lưu vực sông, bổ sung cho hệ thống quản lý lưu vực sông và quy định chất lượng nước hiện hành theo luật tiểu bang và liên bang hiện hành. Trong các vụ kiện cho phép theo dự luật này, thiệt hại được tính bằng chi phí khôi phục lưu vực về trạng thái ban đầu, cộng thêm khoản phạt bổ sung là 1% chi phí khôi phục mỗi ngày trong suốt thời gian vi phạm.

Bản giải trình:

Dự luật thực hiện điều gì

Dự luật 20-373, được gọi là Đạo luật Quyền Lưu vực Sông Quận Lane, là một sắc lệnh do công dân khởi xướng nhằm (1) công nhận quyền của các lưu vực sông, hệ sinh thái và cộng đồng tự nhiên trong quận được tồn tại, phát triển, tái tạo và tiến hóa một cách tự nhiên, và (2) thiết lập quyền của cư dân đối với nước sạch, bao gồm nước uống không bị ô nhiễm và khả năng tiếp cận nước sinh hoạt với giá cả phải chăng. Nếu được

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

chấp thuận, Quận Lane sẽ chịu trách nhiệm thực thi dự luật này, và cư dân sẽ được phép khởi kiện dân sự chống lại bất kỳ tập đoàn, chính quyền hoặc pháp nhân kinh doanh nào vi phạm các quyền quy định trong dự luật này.

Định nghĩa

Dự luật này định nghĩa "lưu vực sông" là khu vực đất và nước mà nước mưa, tuyết và nước ngầm chảy về một cửa thoát duy nhất, chẳng hạn như sông, suối, hồ, vùng đất ngập nước, tầng chứa nước và Thái Bình Dương. Dự luật này cũng định nghĩa các thuật ngữ "hệ sinh thái", "cộng đồng tự nhiên" và "ô nhiễm", áp dụng định nghĩa về ô nhiễm theo luật của tiểu bang Oregon. Định nghĩa này bao gồm những thay đổi đối với nguồn nước của tiểu bang hoặc các hành vi xả thải gây ảnh hưởng xấu đến công cộng hoặc gây hại cho sức khỏe cộng đồng, vật nuôi, động vật hoang dã và sinh vật thủy sinh.

Thiết lập các quyền

Dự luật này tuyên bố rằng các lưu vực sông, hệ sinh thái và cộng đồng tự nhiên có quyền tồn tại, phát triển, tái tạo và tiến hóa. Dự luật này cũng tuyên bố rằng cư dân Quận Lane có quyền sử dụng nước sạch và nước sinh hoạt với giá cả phải chăng. Giá cả phải chăng không được định nghĩa trong dự luật này. Dự luật này nêu rõ rằng các quyền được bảo vệ không bị vô hiệu hóa bởi luật tiểu bang, liên bang hoặc quốc tế có mức độ bảo vệ thấp hơn.

Thực thi

Dự luật pháp này quy định Quận Lane, bao gồm các đại diện, viên chức và nhân viên đắc cử của quận, phải thực thi và bảo vệ luật và các quyền đã được thiết lập. Cơ chế thực hiện và thi hành không được quy định rõ trong dự luật này. Dự luật này cũng cho phép cư dân của Quận Lane, hoặc các lưu vực sông, khởi kiện bất kỳ tập đoàn, chính quyền hoặc pháp nhân kinh doanh nào khác để thực thi các quyền này. Dự luật này không áp dụng cho các hành động của cá nhân. Các vụ kiện như vậy có thể được đệ trình thay mặt cho cư dân bị ảnh hưởng hoặc chính lưu vực sông hoặc hệ sinh thái đó. Tòa án có thể ra lệnh thực hiện các hành động pháp để giảm thiểu hoặc loại bỏ tác hại môi trường và có thể sửa đổi hoặc hủy bỏ các giấy phép hoặc sự chấp thuận góp phần gây ra vi phạm.

Chính phủ có nghĩa vụ áp dụng các biện pháp bảo vệ và hiệu quả để ngăn ngừa và/hoặc khắc phục các hành vi vi phạm thực tế và tiềm tàng đối với các quyền được nêu trong sắc lệnh này, ngay cả khi không có sự chắc chắn về mặt khoa học hoặc bằng chứng đầy đủ về nguy cơ. Ảnh hưởng tài chính và hành chính của dự luật này vẫn chưa được xác định.

Nếu tòa án xác định rằng lưu vực sông bị thiệt hại, dự luật này quy định rằng mức bồi thường có thể dựa trên chi phí khôi phục lưu vực sông hoặc hệ sinh thái về trạng thái ban đầu. Bất kỳ nguồn vốn tài trợ được cấp phát phải được sử dụng để khôi phục lưu vực sông hoặc hệ sinh thái bị suy thoái bằng cách áp dụng các phương pháp dựa trên bằng chứng khoa học hiện đại nhất. Dự luật này cũng cho phép áp dụng thêm một khoản phạt dân sự bằng một phần trăm chi phí khắc phục mỗi ngày, bắt đầu từ khi vi



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

phạm được báo cáo và tiếp tục cho đến khi chấm dứt. Bên thắng kiện cũng có thể được bồi hoàn phí luật sư và các chi phí pháp lý.

Theo luật tiểu bang Oregon, các nhân viên khu vực công hoặc tư nhân báo cáo vi phạm sẽ được bảo vệ người tố giác theo luật pháp tiểu bang Oregon, bao gồm cả bồi thường thiệt hại.

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Ủy ban Giải trình, do Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) bổ nhiệm.)

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

Được Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) giới thiệu đến người dân

Dự luật 20-380 Quận Lane

Chương trình hỗ trợ thanh thiếu niên 4-H và chương trình khuyến nông OSU trên khắp Quận Lane

CÂU HỎI:

Quận Lane có nên ủng hộ thuế trưng cầu 5 năm cho chương trình 4-H/Khuyến nông để hoạt động và vốn; 5.0 cents trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá; bắt đầu từ năm 2027 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Nếu được chấp thuận, Quận Lane sẽ thiết lập một loại thuế trưng cầu địa phương riêng để hỗ trợ thanh thiếu niên 4-H và chương trình Dịch vụ Khuyến nông OSU trên toàn Quận Lane. Một bất động sản được định giá \$243,405 sẽ nộp \$12.17 mỗi năm. Mục đích là:

- Các cơ hội chương trình mở rộng 4-H và chương trình cho thanh thiếu niên khác đến tất cả các cộng đồng
- Duy trì các chương trình tình nguyện như Chuyên gia làm vườn (Master Gardener), Chuyên gia bảo quản thực phẩm (Master Food Preserver), Chuyên gia ủ phân hữu cơ và cắt tỉa cây (Compost and Pruning Specialist), Kho thực phẩm (Food Pantry), và Quản lý rừng cấp cao (Master Woodland Manager)
- Cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho nông dân, chủ rừng và người trồng cây giống
- Mở rộng các chương trình giáo dục thanh thiếu niên nhằm khuyến khích hoàn thành chương trình trung học và tiếp cận giáo dục đại học
- Phát triển các chương trình tập trung vào công tác chuẩn bị và khả năng phục hồi trước các tình huống khẩn cấp của cộng đồng
- Phát triển các chương trình tập trung vào giáo dục về tài nguyên thiên nhiên

Trường Đại học Tiểu bang Oregon (Oregon State University), thông qua nguồn tài trợ của tiểu bang và liên bang, cung cấp phần lớn tài trợ cho các chuyên gia khuyến nông tại Quận Lane. Khoảng 450 tình nguyện viên đang tiếp tục nỗ lực của mình. Phí chương trình, trợ cấp và hợp đồng trang trải một phần chi phí cho các chương trình và dịch vụ địa phương. Thuế trưng cầu địa phương này sẽ tiếp tục và mở rộng các chương trình hiện có, cung cấp thêm cơ hội cho thanh thiếu niên 4-H, hỗ trợ các chương trình tình nguyện và bảo đảm các chức vụ giáo dục khuyến nông địa phương.

Thuế suất đề xuất sẽ thu được khoảng \$2,403,934 trong năm 2027; \$2,488,072 trong



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri tiểu bang Oregon

năm 2028; \$2,575,154 trong năm 2029; \$2,665,284 trong năm 2030; và \$2,758,569 trong năm 2031, với tổng cộng là \$12,891,013. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình:

Thuế trưng cầu này sẽ được dùng tài trợ cho các chương trình hỗ trợ thanh thiếu niên 4-H, gia đình, nông dân, chủ sở hữu rừng và cộng đồng trên khắp Quận Lane. Cụ thể, thuế trưng cầu này sẽ:

- Tiếp tục và mở rộng các cơ hội **chương trình 4-H và thanh thiếu niên khác** đến tất cả các cộng đồng trên khắp Quận Lane.
- Duy trì các chương trình tình nguyện như **Chuyên gia làm vườn (Master Gardener), Chuyên gia bảo quản thực phẩm (Master Food Preserver), Chuyên gia ủ phân hữu cơ và cắt tỉa cây (Compost and Pruning Specialist), Kho thực phẩm (Food Pantry) và Quản lý rừng cấp cao (Master Woodland Manager)**.
- Tiếp tục cung cấp **hỗ trợ kỹ thuật cho nông dân, chủ rừng và người trồng cây giống**.
- Tiếp tục và mở rộng **các chương trình giúp thanh thiếu niên hoàn thành chương trình trung học và tiếp cận giáo dục đại học**.
- Phát triển các chương trình tập trung vào **công tác chuẩn bị và khả năng phục hồi trước các tình huống khẩn cấp của cộng đồng**.
- Phát triển các chương trình tập trung vào **giáo dục về tài nguyên thiên nhiên**

Thuế trưng cầu hiện hành hỗ trợ hơn 450 tình nguyện viên, những người đã đóng góp 15,463 giờ làm việc của mình trong năm 2025 để hỗ trợ các chương trình 4-H và khuyến nông trên toàn quận.

Bầu chọn "Yes" (Có) sẽ cho phép Cơ quan Khuyến nông Quận Lane giữ lại nhân viên địa phương, hỗ trợ tình nguyện viên, mở rộng các chương trình hiện có và bảo đảm cư dân Quận Lane tiếp tục tiếp cận với giáo dục cộng đồng và hỗ trợ kỹ thuật.

Bầu chọn "No" (Không) sẽ chấm dứt tài trợ cho các chương trình thanh thiếu niên 4-H và các chương trình khuyến nông của Quận Lane. Kết quả là, **các dịch vụ khuyến nông trên toàn Quận Lane sẽ được loại bỏ**, bao gồm các **chương trình thanh thiếu niên 4-H, giáo dục do tình nguyện viên hướng dẫn và hỗ trợ kỹ thuật cho nông dân, chủ rừng và cộng đồng**.

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Ủy ban Giải trình, do Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) bổ nhiệm.)

